énergies

DU 12 AVRIL AU 3 MAI 2001

HEBDOMADAIRE N° 164 - 2F - ISSN 1247-0233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARGENNE

De nouvelles perspectives pour le rail

Les jeunes réalisent une comédie musicale, p 13

Les assises du sport populaire, p 6

Les enfants ont nettoyé les collines, p 5

Initiatives à l'Écomusée, p 10

agenda

VENDREDI 13 AVRIL

Flash circus, d'incroyables marionnettes

Les enfants à partir de 6 ans, et les adultes qui les accompagnent, vont découvrir le monde délirant du *Flash circus,* un cirque tzigane qui embauche un petit nouveau arrivé dans un colis postal. A 20h30 au 3 Casino, réservations à l'OMC.

France-Angleterre féminines

L'équipe de France de football féminines (catégorie 18 ans) reçoit l'Angleterre à 18h au stade Savine, pour une place au championnat d'Europe. Entrée libre.

JUSQU'AU 21 AVRIL

Un loup caché dans les livres

Suite et fin du mois du loup à la Médiathèque, avec l'expo de la bibliothèque des Alpes de Haute-Provence, des séances vidéos, la découverte d'un site Internet et des contes proposés par Elisa de Maury le samedi 21 à 14h30 pour les enfants et à 16h30 pour les adultes. Réservation conseillée.

SAMEDI 21 AVRIL

Sealkut en concert

Dans le cadre de l'aide aux groupes locaux organisée par la Médiathèque, les Fuvelains de *Sealkut* (reggae) viendront se produire à l'auditorium le samedi 21 avril à 20h.

DIMANCHE 29 AVRIL

Souvenir de la déportation

Commémoration de la libération des camps de concentration nazis, 56 ans après la fin de la deuxième guerre mondiale. A partir de 11h devant l'hôtel de ville.

VENDREDI 4 MAI

Du grand jazz avec HUM

Humair, Urtreger, Michelot, respectivement batteur, pianiste et bassiste, enregistrent ensemble un disque tous les vingt ans et c'est à chaque fois un événement. Retrouvez-les sur la scène du 3 Casino le 4 mai à 20h30. Réservations à l'OMC (voir page 13).

Une semaine polyglotte

GARDANNE, LE 30 MARS. Dans la cuisine de l'UFF, on a parlé arménien le mardi et portugais le vendredi, pendant la préparation de spécialités culinaires comme les feuilles de vigne ou la morue aux pommes de terre. De son côté, pour illustrer les ressemblances linguistiques entre le provençal, langue d'oc, et d'autres langues européennes, comme l'anglais et le portugais, l'Office de Tourisme a épluché les dictionnaires. Voici quelques exemples intéressants, où le provençal est plus proche d'une langue étrangère que du français : saviez vous que célibataire se dit *bachelar* en provençal et *bachelor* en anglais ? ou que chou-fleur se traduit respectivement par *coliflore* et *coliflower* ? Dérober se transforme en *rauba* en Provence et en *to rob* outre-manche. Autres ressemblances étonnantes : attendre se dit *espera* en provençal et *esperar* en portugais. Fiancé devient *novio* à Marseille et *noivo* à Lisbonne. On en a appris tous les jours pendant cette semaine.

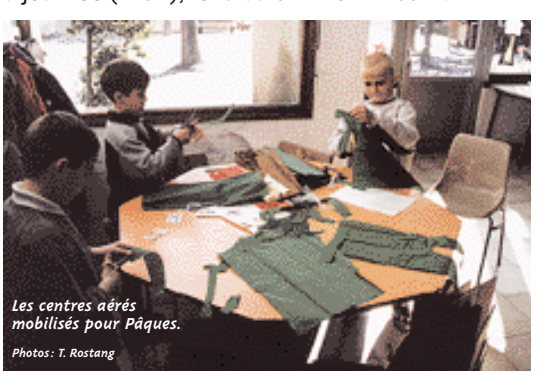
Cours de cuisine portugaise à l'UFF.

Les Marseillais imprenables à la pétanque

BIVER, LE 1ER AVRIL. Pour se qualifier pour les championnats de France de pétanque, qui auront lieu en juin à Narbonne, il fallait gagner à Biver. *La Boule verte* recevait en effet le tournoi départemental qui regroupait 195 équipes. Les 48 meilleures se sont retrouvées dimanche sur le boulodrome de Biver, et le moins qu'on puisse dire est que les Marseillais ont fait une razzia. Les six équipes qui défendront les Bouches-du-Rhône sont toutes issues de la cité phocéenne, *la Boule Florian* plaçant même trois équipes, *la Boule humide, la Boule Saint-Michel* et *la Boule de l'Arc de triomphe* complétant le tableau.

Vacances à la carte

GARDANNE, DU 17 AU 28 AVRIL. Pendant les vacances de Pâques, outre les activités du service jeunesse (voir page 12), les centres de loisirs de Gardanne ont préparé un programme spécifique axé sur le thème du sport, ainsi que des activités qui s'inscrivent dans la continuité de ce qui a été proposé durant les vacances de février, avec des animations en partenariat avec diverses associations de la ville. *L'Écomusée* propose des ateliers nature pour les 8-12 ans (lire page 10). Il est possible de s'inscrire à la semaine (de 440 à 550F) ou à la journée (140F), rens. au 04 42 51 41 00. *La Ludothèque Puzzle* sera également ouverte du mardi au vendredi de 14h à 18h avec deux mini-stages : le mercredi 18 sur la pâte à modeler (moins de 5 ans) et le vendredi 27 avec la peinture sur plâtre (moins de 6 ans), de 10h à 12h au local des Logis Notre-Dame (04 42 58 46 19).



Les centres aérés mobilisés pour Pâques.

Photos : T. Rostang

La paix, une idée à partager

Une centaine d'enfants ont planché sur le thème de la paix.
Photo : T. Rostang

FONTVENELLE, LE 24 MARS. Accrochée sur la façade du gymnase, l'affiche délivre un message aussi cruel que réaliste : la photo d'un nourrisson africain est accompagnée de la phrase *« Tu mangeras quand tu auras remboursé les 2 100 milliards de dollars. »* Organisée entre autres par le *CCFD,* la campagne pour l'abolition de la dette du tiers-monde était au cœur du débat lors de la journée *Terre d'Avenir.* Cette année, il était aussi question d'éducation à la paix, avec comme invité l'avocat centrafricain Mathias Barthélémy Moruba. Plus de deux cents personnes ont suivi le concert à l'église, proposé par *Hepta Plus* et l'école de musique le 23. Et une bonne centaine d'enfants, dont certains venaient de la Gavotte, ont participé le samedi à un tournoi de foot, à des courses relais, à l'élaboration d'une fresque et à un spectacle musical à Fontvenelle. *« Vous êtes des messagers de la paix, là où vous vivez, dans votre famille, à l'école, »* a affirmé Christine Verilhac, responsable locale du *CCFD.*

Les jeunes poussent sur le gazon

GARDANNE, LES 14 ET 15 AVRIL, BIVER, LES 22 ET 23 AVRIL. Avec Pâques revient la saison des œufs en chocolat et des ballons en cuir. Ceux-ci vont rouler sur la pelouse du stade Savine, pour *le souvenir Henri-Cerri,* tournoi national des moins de 13 ans. L'ASG accueille Martigues, Fréjus, Gignac, Ajaccio, Manosque, Vivaux et Aubagne les 14 et 15 avril, finale le dimanche vers 16h. De son côté, le Biver Sports organise son *souvenir Iddir-Tati* une semaine plus tard au stade Saint-Pierre, toujours en moins de 13 ans. Outre les Vert et Blanc, on retrouvera Bastia, Burel, Nice, Toulon, Cannes, Martigues et l'OM. L'an dernier, Martigues s'était imposé à Gardanne, et Montpellier à Biver.

Photo : J-C Trojani

Gardanne accueille l'Escapade

FONTVENELLE, LE 22 AVRIL. C'est une édition rénovée de *l'Escapade* qu'accueille notre commune. Tout d'abord, la course organisée par dix comités d'entreprise du département (mineurs, dockers, cheminots, électriciens, RTM...) partira cette année de Fontvenelle et non plus de Château-Bas, à Mimet. Et aux trois distances existantes (13,5 km individuel, 50 km individuel et 50 km relais) s'ajoute un trajet court sans classement (5,5 km) pour rassembler un maximum de participants. La vocation de *l'Escapade,* c'est en effet de favoriser les rencontres, la solidarité entre salariés, chômeurs et étudiants. Ce n'est pas pour rien que le parcours longera Pechiney et le puits Morandat. Inscriptions avant le 19 avril auprès de votre CE ou à Escapade-USCM, BP218, 13308 Marseille cédex 14.

L'Arménie, vidéos et débat

MÉDIATHÈQUE, LE 24 AVRIL. Quatre-vingt six ans après le début du grand massacre perpétré par le gouvernement turc de l'époque en pleine guerre mondiale, les Arméniens de Gardanne organisent à la Médiathèque une semaine consacrée au souvenir du Génocide, qui vient d'être officiellement reconnu par le Parlement français. Outre une exposition dans le hall, qui retracera les différentes étapes qui ont conduit à la mort ou à l'exil plusieurs millions d'Arméniens, trois projections de documentaires, dans l'auditorium, permettront au public de s'imprégner de l'histoire arménienne : *Ararat* (le 25 avril à 16h), *Arméniens, la mémoire labourée* (le 26 avril à 16h) et *Que sont mes camarades devenus* (le 28 avril à 16h). L'amicale des Arméniens propose également une conférence le 27 avril à 18h, suivie d'une soirée musicale avec orchestre.

Les écoliers de Fontvenelle incollables

Gilles Campana, à la tête de *l'AOREADE,* association d'éducation à l'environnement, intervient dans les écoles pour sensibiliser les enfants aux problèmes liés à notre milieu de vie. Il y a une quinzaine de jours, il est passé à l'action avec les élèves de l'école primaire de Fontvenelle qui connaissent désormais beaucoup de choses sur un écosystème fermé, grâce à une intervention sur place, au plan d'eau. Les classes ont été séparées en deux groupes ; le premier a suivi Gilles qui leur a dressé un rapide état des lieux du bassin en expliquant d'où vient l'eau, quel est son rôle, pourquoi il arrive qu'il soit pollué, quels sont les dangers qui le menacent et comment la vie s'y organise. Quant au second groupe, c'est avec Corinne que les élèves ont tout appris sur la faune et la flore, sur le rôle de la végétation, les arbres, les plantes, les insectes et les batraciens qui contribuent à la vie de cet écosystème. Les enfants ont rejoint la classe, des idées plein la tête pour élaborer un travail sur ce sujet qui sera exposé au début du mois de juin à la Maison du Peuple avec les autres ouvrages des classes qui ont participé aux "cours" des membres de l'association.

Même les poissons n'ont plus de secret pour les écoliers.
Photos: T. Rostang

Le lycée de Valabre ouvre ses portes

Le lycée d'enseignement général et technologique agricole d'Aix-Valabre (LEGTA) a organisé sa journée portes ouvertes le 21 mars dernier. Il accueille cette année près de 500 élèves dont 180 internes. Après quelques minutes de présentation de l'établissement et des différentes filières, Philippe Tejedor, proviseur du lycée, a invité les visiteurs à découvrir l'internat, l'accueil, l'espace restauration, la vie scolaire, le foyer, la salle informatique, et les disciplines enseignées. Deux étudiants ont présenté les produits du domaine de La Féraude (vin et jus de pomme) et en ont profité pour présenter leur projet avec le Bénin. Cette journée a permis à plusieurs centaines de personnes, enfants et parents confondus, de rencontrer des professeurs, des élèves ainsi que l'équipe directrice. Une occasion unique de tout connaître de l'enseignement agricole, de ses secteurs de production, de ses filières et de ses débouchés. Pour en savoir davantage, le LEGTA vous informe au 04 42 65 43 20.

L'eau revêt ses habits de fête

Quand l'eau rencontre la musique et la lumière, le spectacle est féerique et harmonieux. Les Gardannais ont eu l'occasion de s'en rendre compte le 23 mars dernier, lors du show aquatique donné sur le parking offert à la population par la municipalité nouvellement réélue. Un bassin contenant 30 000 litres d'eau, 100 kilowatts de puissance électrique, des pompes qui débitent entre 30 et 50 mètres cubes à l'heure ont été nécessaires à la réalisation de ce spectacle. Sur un air de Glenn Miller ou sur la musique de Christophe Colomb, les jets d'eau s'élevaient et tourbillonnaient au rythme des mélodies. Légère, envoûtante, l'eau a petit à petit revêtu ses habits de fête, éclairée tantôt en jaune, en vert, puis en bleu, en violet, en rouge. Pendant une demi-heure, le public venu en nombre a assisté à ce show aquatique, émerveillé. Certains avaient eu l'occasion d'en découvrir une première version il y a deux ans lors de la soirée des vœux de la municipalité à la population, dans le gymnase Léo-Lagrange. Cette fois-ci, le spectacle avait une autre dimension ; en plein air, on avait vraiment l'impression que les jets se perdaient dans le ciel, que l'eau évoluait librement. L'expérience et le savoir-faire des organisateurs a largement contribué à la réussite de cette soirée, pour laquelle le mistral avait oublié de souffler.

LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC **du Greffe du tribunal d'instance de la commune sont les suivants depuis le 2 avril : lundi et jeudi de 14h à 17h, mardi et mercredi de 9h à 11h30.**

LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION "LES FILMS DU KIOSQUE" **cherche à louer une villa ou un pavillon à Gardanne et ses environs pour la réalisation d'un court-métrage. Le tournage durera cinq jours et se déroulera au mois de mai. Renseignements au 06 67 02 93 75.**

DÉCLARATION DE RESSOURCES 2000 : **pensez à renvoyer le formulaire que vous a adressé votre Caisse d'Allocations Familiales. Un service de renseignements téléphoniques a été mis en place pour aider les allocataires à le remplir, tel : 0821 010 010. Minitel : 3615/3623 CAF, rubrique actualités.**

Forte mobilisation des scolaires pour la journée collines propres du 24 mars : 650 d'entre eux y ont participé. Les adultes, en revanche, se sont fait plus discrets l'après-midi.

Un grand nettoyage de printemps

Une participation décevante de la part des adultes.

Mobilisation générale : armés de sacs poubelles et de gants en plastique, 25 classes des écoles de Gardanne et de Biver ont ratissé soigneusement quelques arpents de colline, dans le quartier des Aires, au-dessus du boulevard Savio à Fontvenelle. Si certains, joueurs, s'amusaient à gonfler les gants pour en faire des pis de vache, d'autres s'acquittaient de leur mission avec ardeur, à tel point que les sacs ont vite manqué, 4 040 kilos ont été ramassés. En tout, ce sont donc 650 élèves qui ont participé à l'opération, encadrés par leurs enseignants, des bénévoles de la gymnastique volontaire mais aussi des parents. Rançon du succès, cette mobilisation très satisfaisante a entraîné une désaffection des adultes l'après-midi, puisqu'ils n'étaient qu'une vingtaine environ au rendez-vous de l'Office de Tourisme, à la gare routière. Le secteur à nettoyer, c'est le chemin de la Malouesse, qui part derrière le hameau de Valabre et qui monte près du terrain de cross. Si les abords de la départementale sont à peu près corrects, les premiers lacets du chemin de feu réservent une mauvaise surprise aux randonneurs : à quelques mètres en contrebas, des carcasses de voitures disloquées, des ferrailles et des gravats, probablement amenés ici par camion. *« Ce n'est pas vieux, constate Czeslaw Nadolski, président de l'Office de Tourisme. Je suis passé par là il y a quinze jours, et il n'y avait rien. »* Parmi les volontaires, c'est la consternation : *« il y a tout ce qu'il faut à Gardanne pour se débarrasser des ordures, c'est un scandale de jeter ça dans la colline. »* Une vingtaine de sacs de cent litres sont déposés sur une aire de stationnement, où le camion du service environnement viendra les chercher plus tard. A l'intérieur, des flexibles, des morceaux de fonte, des chiffons, des bouteilles... Plus loin, au parking dit des chasseurs, il faut se remettre au travail : on y découvre des chaussures, des dizaines de packs de bière, des liasses entières de dépliants publicitaires et même un faisan multicolore en bon état, qui a au moins le mérite d'être à sa place. *« C'est classique : là où les voitures peuvent accéder, il y a des dépôts sauvages. Après, les chemins de randonnées sont propres, »* assure Czeslaw Nadolski. Comme quoi, les quatre roues ne polluent pas que les villes.

B.C.

Plus de quatre tonnes collectées par les scolaires le samedi matin.

Photos : T. Rostang

édito

~~Mieux prendre en compte les besoins des gens~~

~~Dès le 11 mars, les habitants de Gardanne et Biver m'ont très largement renouvelé leur confiance, ainsi qu'à mon équipe.~~

~~Ce résultat ne saurait pourtant masquer le recul que connaît la Gauche dans le pays, ainsi que la perte par celle-ci de notre canton. Ces résultats nationaux ne peuvent qu'interpeller chacun de nous, et les élus communistes en premier.~~

~~Alors que l'on parle de relance et c'est vrai, de cagnotte, d'embellie pour l'emploi, une part importante de nos concitoyens reste exclue de ces avancées. Le nombre des RMIstes ne diminue pas, les questions du logement ne trouvent pas de solution malgré les mesures prises, l'insécurité se pose de manière forte dans tout le pays.~~

~~Comme député, je n'ai cessé de tenter d'infléchir les choix pour plus de justice sociale, pour la prise en compte des besoins des gens. Une action qui a permis quelques avancées au plan local avec des engagements de l'État sur le 6ème groupe à la centrale, l'école d'ingénieurs, les emplois jeunes... Des projets pour lesquels il nous faut rester vigilants, et qui nécessiteront votre intervention.~~

~~C'est l'engagement citoyen de chacun, et notamment de ceux dont la parole est souvent confisquée (jeunes, chômeurs, Rmistes...) qui est aujourd'hui à l'ordre du jour, sauf à voir notre pays s'enfoncer encore plus dans un libéralisme dévastateur pour les valeurs humaines.~~

~~**Roger Meï**~~
~~*Député-maire*~~

Les 1er, 2, 3 et 4 novembre prochains, les troisièmes assises nationales et internationales du sport populaire se tiendront dans notre commune. Près de 500 personnes venues de toutes les régions de France et d'une trentaine de pays du monde devraient s'y retrouver. Une occasion de rencontres qui laissera une large place aux activités culturelles.

Une autre image du sport

Organisées par la *FSGT* (Fédération Sportive et Gymnique du Travail) et le *CLES* (Club Loisirs Et Sports), ces assises seront une occasion unique de se retrouver et d'échanger des idées sur le sport populaire et sur la façon de le pérériniser. Au programme de ces quatre journées, des ateliers, des tables rondes sur les thèmes d'actualité (lire ci-dessous), notamment ceux de l'avenir du sport éducatif et de l'impact de la mondialisation économique. Marie-George Buffet, Ministre de la jeunesse et des sports, a été sollicitée par les organisateurs pour débattre de toutes ces questions.

Football, tennis, basket, natation, escrime et autres, mais aussi street-hockey...

Des activités culturelles sont également prévues afin de faire découvrir aux participants la richesse du tissu associatif de la commune. Cette période correspond à celle du festival d'automne du cinéma, et les organisateurs de ces deux manifestations réfléchissent à une animation en commun. Comme le souligne Nadège Jorda, membre du collectif d'organisation des Assises et animatrice au *GISEC* (Groupement d'Intêret à dominante Sportive, Éducative et Culturelle) *« notre objectif est de faire de ces assises un événement culturel avant tout. L'idée est de dépasser le contexte sportif, tout en s'y appuyant, pour comprendre comment fonctionne notre société. Nous espérons que ce sera l'occasion d'un grand moment d'échange, et tel est notre souci. En développant ce côté-là, la manifestation sera susceptible d'intéresser un très large public, et pas seulement les clubs sportifs. »*

L'organisation des assises aura demandé une grosse année de préparation, avec tout ce que cela implique : il faut réfléchir sur les thèmes et le contenu de ces journées, contacter un grand nombre de personnes, établir un programme, régler les questions de logistique, penser à la restauration, à l'hébergement... Bien entendu, travailler sur un tel projet resserre les liens. *« En tant que participante sportive et membre de la FSGT, je pense que le fait d'organiser ce rassemblement à Gardanne ne fera que remobiliser les troupes. L'idée est que cela profite à tous, sans aucune distinction. Il y a quatre ans, une trentaine de pays étaient représentés lors des assises de Pau, et ça a été très porteur en matière d'échanges. Nous espérons aller encore plus loin. »*

500 PERSONNES SONT ATTENDUES AUX ASSISES

Nous reviendrons sur cette manifestation de façon plus détaillée dans quelques numéros. En attendant, retenez bien les dates des 1er, 2, 3 et 4 novembre 2001.

C.N.

Pourquoi Gardanne

Gardanne a été choisie par les organisateurs pour la diversité de ses équipements : une piscine municipale dotée de trois bassins, cinq stades et trois complexes sportifs, des cours de tennis, une piste d'athlétisme, un skate parc, le tout pour répondre aux besoins des milliers de sportifs de la commune. Gardanne, c'est aussi une cinquantaine de clubs sportifs, des ateliers omnisports pour les enfants, des activités pendant les vacances et une attention toute particulière portée au sport pour tous. C'est aussi 500 licenciés à la FSGT par l'intermédiaire du CLES et la création récente du GISEC. Bref, c'est une ville dans laquelle le sport est fortement présent.
Les équipements sportifs, la place des handicapés, l'intercommunalité et le sport, le bénévolat, les emploi-jeunes, la place de la compétition seront au cœur des débats des Assises.

... ou tir à l'arc.
Photos : T. Rostang

Le 5 mai, un train empruntera la ligne Gardanne-Carnoules, fermée depuis vingt ans. Le 10 juin, le TGV arrivera dans la toute nouvelle gare de l'Arbois. Le 3 septembre, il sera possible de prendre le train jusqu'à Pertuis pour la première fois depuis vingt-six ans. Quant au RTR, les études techniques avancent et la gare de Gardanne va être réaménagée pour séparer le trafic voyageurs et le trafic marchandises. 2001 serait-elle l'année du train ?

La Provence prend le train en marche

APRÈS DES DÉCENNIES CONSACRÉES AU TOUT-ROUTIER, LE CONSEIL RÉGIONAL INVESTIT DANS LE RAIL

C'est triste, une gare désaffectée. A Trets, la vieille bâtisse construite en 1877 tombe peu à peu dans l'oubli. Jusqu'en 1938, des centaines de voyageurs l'utilisaient chaque jour, dont une bonne partie pour venir travailler à Gardanne... C'est en 1983, à l'époque de l'abandon des gisements de bauxite du Var, que la ligne verra passer ses derniers convois. Et si elle n'est pas totalement tombée dans l'abandon, c'est parce qu'elle est considérée comme stratégique par l'armée, et entretenue chaque année. Pourtant, le 5 mai prochain, la gare de Trets, comme celles de Saint-Maximin ou de Brignoles, retrouveront pour quelques heures leur agitation des années 30. A l'initiative du Conseil régional PACA et des associations de Trets *(Un train entre Gardanne et le Var)* et Brignoles *(le train, avenir du centre Var),*

deux TER partis de Marseille d'une part, et de Toulon d'autre part se rejoindront en gare de Brignoles, reliant symboliquement les 78 kilomètres qui séparent Gardanne et Carnoules. *« Nous lancerons un concours de dessin avec les scolaires, et les lauréats pourront prendre ce train, précise Thierry Payan, président de l'association "Un train entre Gardanne et le Var" et adjoint au maire de Trets. Il y aura des animations musicales dans les différentes gares, et un grand repas à Brignoles. C'est une question tellement importante : les transports, c'est l'épine dorsale du développement économique. »* Derrière ce temps fort, il y a surtout la volonté du Conseil régional PACA de mettre l'accent sur les transports en commun et notamment le rail, comme le traduit le contrat de plan qui va jusqu'en 2006. Il y a un an, la Région a publié une étude sur le potentiel commercial de la ligne ferroviaire Gardanne-Carnoules. La ligne traverse sept cantons, représentant 120 000 habitants, dont la moitié à proximité immédiate de la ligne. Ce secteur est en forte croissance démographique (24% d'augmentation en dix ans) et se situe entre deux grands pôles d'emploi et de formation : Aix-Marseille à l'Ouest, Toulon à l'Est. 15 000 personnes vont chaque jour travailler vers ces deux pôles, et 3 000 scolaires prennent des bus. L'enquête conclut sur un potentiel de voyageurs, à l'horizon 2010, de 5 400 déplacements quotidiens. Mais avec l'obligation d'améliorer les liaisons Aix-Marseille et Toulon-les Arcs. On comprend bien pourquoi : si la ligne Gardanne-Carnoules réouvre, ces deux gares deviendront des pôles d'échanges importants vers les grandes villes.

Gare de Trets. Inutilisée depuis 18 ans, elle pourrait revivre grâce à la ligne Gardanne-Carnoules.

Photos : T. Rostang

Gare de Pertuis. Réouverte aux voyageurs le 3 septembre, elle propose déjà un service de réservation.

La gare SNCF de Gardanne au cœur des discussions

« Après l'étude commerciale, la SNCF va lancer une étude technique dans les tous prochains mois, confie Gérard Merlette, correspondant régional de Réseau Ferré de France (RFF). Et cette étude va forcément influencer la rénovation de l'axe Marseille-Aix, en particulier Gardanne qui deviendrait un nœud ferroviaire. » L'étude portera sur quatre scénarios de longueur variable : de Gardanne à Trets, à Saint-Maximin, à Brignoles et à Carnoules. *« Nous avons une contrainte de plus en plus forte avec l'augmentation du fret due aux importations de charbon, souligne Jean-*

Le 10 juin, Paris sera à 3h de TGV, Lyon à 1h35, Avignon à 23 mn

Depuis Gardanne, vous pourrez prendre le TGV à Marseille Saint-Charles (avec la possibilité d'y aller en train) ou à la gare de l'Arbois (25 minutes environ en voiture), qui sera mise en service le 10 juin. Dans cette deuxième optique, cinq TGV partiront chaque jour Paris et sept pour Lyon. Six trains au départ de Paris et six autres au départ de Lyon s'arrêteront quotidiennement à l'Arbois. Il sera aussi possible de s'arrêter à Avignon, après 23 minutes de trajet, ou de prolonger jusqu'à Lille, pendant 4h40... Les tarifs seront les mêmes que ceux pratiqués actuellement, avec 20 F de plus. A titre indicatif, cela met l'aller simple Marseille-Paris en deuxième classe à 406 F, et l'aller simple Marseille-Lyon à 233 F. Voici une grille horaire sur les trajets Aix-Lyon et Aix-Paris.

ALLER

Aix-gare de l'Arbois → Lyon-Part-Dieu

7 h 07	8 h 45
9 h 09	10 h 41
11 h 55	13 h 29
14 h 06	15 h 40
15 h 16	16 h 50
17 h 32	18 h 50
19 h 08	20 h 40

Aix-gare de l'Arbois → Paris gare de Lyon

5 h 44	8 h 45
8 h 50	11 h 51
10 h 44	13 h 41
16 h 44	19 h 45
18 h 14	21 h 11

RETOUR

Lyon Part-Dieu → Aix gare de l'Arbois

8 h 11	9 h 50
12 h 11	13 h 47
13 h 41	15 h 17
15 h 11	16 h 35
17 h 15	18 h 39
17 h 45	19 h 15

Paris gare de Lyon → Aix gare de l'Arbois

6 h 20	9 h 23
7 h 54	10 h 57
10 h 20	13 h 17
14 h 20	17 h 23
17 h 50	20 h 53
19 h 20	22 h 23

Paul Peltier, adjoint au maire de Gardanne. Il va falloir mettre en place des voies spécialisées qui seront séparées des voies destinées aux voyageurs. Ce qui va impliquer un remodelage de la gare. » C'est donc RFF qui en sera chargé, puisque la SNCF ne gère désormais plus que les trains et les bâtiments des gares. « *Cet aménagement est absolument prioritaire par rapport aux travaux sur la ligne,* » précise Gérard Merlette. Heureusement. Parce que pour le reste, le RTR (réseau de transports rapides) avance toujours à la vitesse d'un convoi de marchandises. A l'automne dernier, le comité de pilotage avait examiné deux schémas de desserte entre Aix et Marseille. Le premier favorisait plutôt Gardanne, avec quatre trains par heure jusqu'à Saint-Antoine, autant jusqu'à Gardanne aux heures de pointe, et deux trains par heure jusqu'à Aix. Le second prévoyait un train toutes les 20 minutes jusqu'à Aix. Faute d'une décision côté élus, RFF et la SNCF ont élaboré une version intermédiaire qui devra être présentée au comité de pilotage. « *En tout cas, ça ne remet pas en cause les travaux prévus jusqu'à Gardanne, souligne Gérard Merlette, à savoir le doublement de la voie jusqu'au viaduc de Saint-Antoine, où la gare sera réouverte, le doublement entre Septèmes et Cabriès, un évitement à Simiane, la restructuration de la gare de Gardanne et la création probable d'une gare à Plan de Campagne. L'incertitude porte sur le tronçon Gardanne-Aix : doublera-t-on uniquement deux kilomètres de voie, ou plus ?* » En attendant, RFF s'avance sur un échéancier : résultat de l'étude d'impact en mai, de l'étude socio-économique en juin, concertation dans les gares concernées dans les prochains mois, début de l'enquête publique au premier trimestre 2002, début des travaux en 2004 et mise en service fin 2006, début 2007. En projet, il y a aussi le doublement complet d'Aix-Marseille, et la remise en service pour les voyageurs de la ligne Aix-Rognac (par là où passent les convois de charbon et de bauxite), qui desservirait l'Arbois et la gare TGV (voir encadré).

AU DELÀ DE LA GARE DE PERTUIS, C'EST L'AXE AIX-AVIGNON QUI SE DESSINE

Gare TGV de l'Arbois. Inaugurée le 10 juin, elle mettra Paris à 3h d'Aix.

Les voyageurs en direction de Pertuis...

Dans un avenir beaucoup plus proche, le lundi 3 septembre, un événement d'importance aura lieu à une quarantaine de kilomètres d'ici, à Pertuis. Pour la première fois depuis des lustres, une gare va réouvrir. A Pertuis, elle était fermée aux voyageurs depuis juillet 1975, et seuls des convois de marchandises y passent encore, cinq aller-retours par jour entre Fos et Château-Arnoux. C'est pour cela qu'elle a fière allure, avec son hall d'accueil repeint à neuf, garni de plantes vertes et bien plus vaste et convivial que celui de Gardanne. « *Pour l'instant, on accueille les voyageurs qui veulent acheter des billets pour les grandes lignes, explique Bernard Lelièvre, le chef de gare. A partir du lundi 3 septembre, cinq trains descendront chaque jour à Marseille, et quatre autres arriveront à Pertuis.* » Une enquête du Conseil régional, décideur pour tout ce qui concerne les TER (transport express régional), a mis en évidence un potentiel de 1 500 voyageurs par jour en gare de Pertuis. « *Ça nécessite un réaménagement des voies et la mise en conformité des quais. Il va bien falloir créer aussi deux nouveaux postes, car il est évident qu'on ne pourra pas accueillir du public à deux, avec une ouverture de 6h à 20h.* » Qui financera ces créations de postes ? « *Logiquement, ce devrait être la Région, puisque c'est elle qui a décidé la réouverture de la gare.* » De Gardanne, il sera donc possible de rejoindre Pertuis, en changeant de train à Aix. « *Aix, ce sera une destination privilégiée en partant d'ici. On peut imaginer que des étudiants prendront le train chaque jour plutôt que de prendre un studio à Aix.* » Et puis, cette réouverture peut déboucher sur d'autres projets : par exemple, la ligne Pertuis-Cavaillon, évoquée dans le contrat de Plan, qui simplifierait considérablement les déplacements entre Aix et Avignon.

Indiscutablement, une dynamique est enclenchée. La logique du tout-routier qui a longtemps prévalu dans la région se voit progressivement concurrencée par le développement du rail. Il ne tient qu'à nous, usagers, de soutenir activement cette démarche. Et pourquoi pas dès le 5 mai ?

Bruno Colombari

Les mois de mars et d'avril ont été riches en animations à l'Écomusée avec le lancement du passeport pour la nature, le salon des peintres, le cinquième anniversaire de forêt-bus, et la semaine nationale du bois. De plus, depuis quelques jours, les enfants peuvent fêter leur anniversaire dans ce coin de nature.

Ecomusée : des initiatives grandeur nature

Les animateurs travaillent de plus en plus avec les enfants.
Photos : T. Rostang

Un passeport pour la nature. Voilà une idée originale qui regroupe 17 partenaires et qui ouvre les portes des plus beaux sites dédiés à la nature en Provence, dans quatre départements : Alpes de Haute-Provence, Bouches-du-Rhône, Var et Vaucluse. A l'initiative de l'Écomusée de la forêt, ce passeport a été lancé il y a quelques jours. Vendu au prix de 10 F, il permet de bénéficier de réductions sur l'ensemble des sites répertoriés. *« L'objectif de cette initiative, déclare Luc Langeron responsable de l'Écomusée, est d'échanger notre clientèle et de permettre aux visiteurs de découvrir une grande partie de ce que propose notre région en matière de nature. C'est aussi un bon moyen de faire connaître notre institut dans les autres départements. »*

Alors que le passeport pour la nature fait ses premiers pas, l'Écomusée a fêté le cinquième anniversaire de forêt-bus ; rappelons que cette opération qui connaît un succès notoire, consiste à emmener des élèves dans quelques-uns des plus beaux massifs de Provence (Sainte-Baume, Sainte-Victoire, Chaîne de l'Étoile, Alpilles ...), par l'intermédiaire d'un bus de 33 places, véritable laboratoire ambulant. Comme nous l'explique Luc Langeron, *« cette activité d'une journée est animée par quatre animateurs qui informent les jeunes participants sur la nature, la faune et la flore, la gestion des forêts, les incendies. Plus de 10 000 enfants y ont participé depuis sa mise en place. »* Face à la réussite de Forêt-bus, l'institut est en relation avec d'autres institutions pour développer ce programme et l'étendre à d'autres départements.

Du 24 au 31 mars dernier, l'Écomusée a participé à la semaine nationale du bois, instaurée suite à la terrible tempête qui a ravagé d'innombrables forêts. A cette occasion, une exposition traitant de la prévention des incendies a été réalisée et une conférence intitulée "de l'arbre au bois" qui a souligné le rôle essentiel du bois dans la vie de tous les jours, les métiers qui lui sont propres, le développement de l'arbre..., a été donnée par James Gourier, chargé de communication à l'Office National des Forêts.

TOUT CONNAÎTRE SUR LA NATURE EN PROVENCE

L'Écomusée de la forêt, c'est aussi des expositions temporelles en liaison avec la nature, un salon des peintres organisé chaque année au mois d'avril sur le thème de "la forêt et la Provence", en collaboration avec l'association *Arts et Lumières,* des journées à thèmes. Pendant les vacances scolaires, diverses activités ludiques et pédagogiques à travers les ateliers de la nature sont organisées dans l'enceinte de l'institut ; en avril par exemple, les enfants découvriront le hérisson, la musique verte, les papillons, la météo, les animaux, les cactées, l'olivier, ou encore le muguet.

Pour tout renseignement, téléphoner au 04 42 65 42 10.

C.N.

Viens fêter ton anniversaire à l'Écomusée

Depuis le 21 mars, les enfants de 5 à 12 ans ont la possibilité de venir fêter leur anniversaire avec leurs copains à l'Écomusée de la forêt, le mercredi et le samedi. Pendant deux heures, les animateurs leur proposeront des activités ludiques placées sous le signe de la grande aventure (chasse au trésor, rallye en pleine nature, jeux divers) avant de terminer cet instant de bonheur par un goûter d'anniversaire comprenant le gâteau et les boissons, et bien entendu par la remise des cadeaux. Le principe de cette nouveauté est de faire découvrir la nature aux enfants tout en s'amusant. Pour célébrer comme il se doit cet important moment, il est nécessaire de s'inscrire le plus tôt possible auprès de l'Écomusée. Le tarif a été fixé à 40 F par enfant. Renseignements : 04 42 51 41 00 en semaine, 04 42 65 42 10 le week-end.

Tu as entre 5 et 12 ans, l'Écomusée te promet un anniversaire hors du commun.

Grâce à leur machine à remonter le temps, les 27 élèves de la classe de Danièle Dobric se sont retrouvés plongés dans le Moyen-âge, en plein Périgord. Récit d'une classe découverte pas comme les autres.

"Le trébuchet, c'est une sorte de catapulte"

A Cladech (Dordogne), une classe entière dans un trébuchet.

Photos: D. Dobric

Si vous ne savez pas quoi préparer pour le repas de midi, voici une bonne idée de menu : commencez par des fruits, puis soupe de courge, pâtes, poulet à l'orange et finissez par des croûtes dorées. Succès garanti auprès des 9-10 ans, surtout si entre chaque plat, vous improvisez un spectacle de jonglage, vous lisez des poèmes ou faites une démonstration de bâton du diable. Les 27 CM1 de la classe de Danièle Dobric (école Jacques-Prévert) sont formels : le repas médiéval, il n'y a pas mieux dans un séjour de classe découverte. Mélissa se souvient des tables en U, des bougies et des planches en bois en guise d'assiette. *« Pour boire, on avait des tasses, mais pas de serviette, il fallait s'essuyer à la nappe. »* Le rêve, on vous dit. La semaine passée à Cladech, en Dordogne (près de Sarlat), aura donc été marquée par d'importantes découvertes, comme le trébuchet par exemple. Un trébuchet, qu'est-ce que c'est ? *« c'est comme une catapulte, »* explique Zied. *« C'est pour attaquer les châteaux-forts, ajoute Élodie. On envoyait des gros blocs de pierre, on pouvait tirer à deux cents mètres ! »* Un enthousiasme pour la technologie de l'époque que Loïc tempère, en précisant : *« il fallait une demi-heure pour le recharger. »* Gaël, lui, a beaucoup apprécié la bombarde, cet engin de la fin du Moyen-âge *« qui explosait au bout du dixième tir. »* La visite des châteaux de Beynac et de Castelnaud (*« c'est là qu'on a tourné Jeanne d'Arc et les Visiteurs 2, »* annonce Thomas) a permis aux enfants d'affiner les notions de créneaux (*« c'est pour tirer quand il y a une attaque, »* Anissa) et de merlons (*« c'est pour se cacher derrière, »* Melissa), tandis que celle des jardins de Marqueyssac offrait une leçon de topographie en plein air : *« de là, on voyait tous les châteaux autour, et la vallée de la Dordogne, »* raconte Sarah. Thomas se souvient des questions qu'on leur posait sur les fleurs et sur les plantes, avant que Pauline n'énumère les activités qui ont rythmé la semaine : *« on a fait des boucliers, des blasons, des vitraux, des lanternes, on a appris à écrire des poèmes courtois et à dessiner des lettrines. »* Mais quand on leur demande s'ils auraient aimé vivre à cette époque, les CM1 de Danièle Dobric sont clairs : *« les pauvres étaient comme des esclaves, s'indigne Anouck. Si tu étais pauvre, tu étais commandé par le seigneur, tu ne pouvais pas faire ce que tu voulais. »* Thomas, visiblement bien renseigné, ajoute : *« quand on travaillait pour le seigneur, il fallait entretenir les fossés, labourer les champs, et ce n'était même pas payé. »* Zied se souvient qu'à Sarlat, il y a mille ans, *« les gens jetaient leur poubelle par le balcon en criant "prenez garde ! »* Un avertissement utile, en effet. Feriel retiendra pour sa part la soirée costumée : *« pour choisir les costumes, on est allés voir Madeleine. Après, on s'est maquillés, et chaque fille a rejoint son cavalier. »* L'un d'eux, Loïc, a même été adoubé dans les règles, avec épée, bouclier et cotte de maille. De quoi se faire respecter à la récré...

Les gentes damoiselles se sont initiées aux poèmes courtois, en costume d'époque.

Depuis le retour au bercail après un long voyage en train et en car, les élèves ont tapissé les murs de la classe de photos, et le Moyen-âge ne quitte pas leur quotidien, que ce soit sous la forme de lecture, de dictées ou de vocabulaire. C'est tout l'intérêt de la démarche, qui allie la vie de groupe, la découverte de lieux nouveaux et l'application concrète des connaissances scolaires. Et si en plus on peut s'essuyer à la nappe...

Bruno Colombari

L'intervention de l'équipe du service jeunesse dans les quartiers se développe de plus en plus. Initiée l'été, elle va se poursuivre désormais toute l'année dans au moins trois lieux, Oreste-Galetti, les Azalées et Notre-Dame. L'un des objectifs des animateurs est de toucher un public le plus large possible et l'inciter à s'ouvrir aux autres

Le service jeunesse investit les quartiers

Depuis plusieurs mois, les responsables et les animateurs du service jeunesse se déplacent dans les quartiers et œuvrent au quotidien afin d'aider les jeunes à trouver des repères, à participer activement à la vie de la cité, à être force de propositions. Actuellement, un travail est mené avec eux pour proposer de nouvelles activités aux jeunes et organiser des rencontres inter-quartiers. D'ici quelques jours, l'équipe aura ses propres locaux à Notre-Dame, à Oreste-Galetti et aux Azalées. Pour Magali Ulpat, directrice du service Jeunesse, *« tout le travail élaboré dans les différents endroits de la commune jusqu'à présent a été porteur mais il faut aller encore plus loin. Notre objectif est d'être présents le plus régulièrement possible. Une équipe d'animateurs se rendra chaque jour quelques heures dans chacun de ces lieux où des activités et des ateliers seront proposés. Bien entendu, ce projet vise à responsabiliser le jeune public, à l'inciter à avoir envie de s'investir dans un sport, une activité manuelle, ou encore un projet. Nous espérons de cette façon les aider à s'ouvrir aux autres, à sortir librement de leur lieu de vie, et à rencontrer d'autres jeunes. »* Pour les intervenants, cette installation dans les quartiers n'est que la continuité du travail élaboré jusqu'alors, que ce soit pendant les vacances ou sur une durée plus importante. Leur principal souci ? Que les jeunes soient force de proposition et de réalisation car il ne s'agit en aucun cas de répondre à une demande à la carte.

Comme le précise Gilbert Payan, conseiller municipal délégué à la jeunesse, *« notre travail avec les jeunes est quotidien. Le plus gros enjeu pour nous a été de parvenir à toucher l'ensemble de la population, notamment les jeunes à Biver. On aimerait beaucoup qu'ils s'investissent dans la société, qu'ils prennent position et qu'ils n'hésitent pas à communiquer avec nous. Il est important que les élus prennent en compte leurs demandes. Un jour, ces jeunes prendront notre relais, dans les associations, dans la vie publique locale, il faut qu'ils soient sensibilisés à certaines choses et que l'on arrive à travailler ensemble, chacun gardant sa spécificité. »* Un programme ambitieux qui verra sa prochaine étape se dérouler pendant les vacances de Pâques avec une présence à Oreste-Galetti de 15h à18h du 17 au 20 avril et aux Logis Notre-Dame de 15h à 18h du 23 au 28 avril.

C.N.

Un des objectifs des animateurs: être présents le plus régulièrement possible.

Photos: T. Rostang

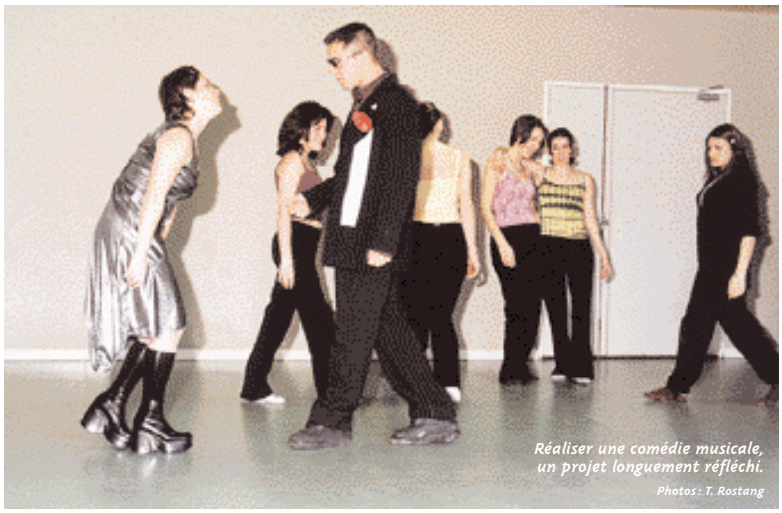
AIDER LES JEUNES À S'OUVRIR AUX AUTRES : UNE PRIORITÉ

Programme des vacances de Pâques

Pendant toute la durée des vacances de Pâques, du 17 au 28 avril, le service jeunesse propose différentes activités, pour les jeunes de 10 à 17 ans. Au programme de la première semaine, des stages d'initiation (atelier de création de page Web, de danse claquettes, atelier Graph et lettrage), un week-end équitation en Camargue, une sortie cerf-volant à Port-St-Louis, et une sortie familiale au zoo de Fréjus. Durant la deuxième semaine sont prévus un stage de danse hip-hop, un week-end découverte à l'Observatoire du Pic des fées (83), une sortie au bowling, à la patinoire, une journée voile à la Pointe Rouge et une sortie familiale à OK Corral. L'équipe d'animation du service jeunesse se rendra dans les quartiers à Biver et à Gardanne pour proposer des animations sportives et manuelles. Renseignements au 04 42 12 62 85.

Depuis de longs mois déjà, un groupe d'élèves et d'anciens élèves du lycée Fourcade travaille à la réalisation d'une comédie musicale; un projet bien avancé puisque la grande première se déroulera le 20 avril à Aix-en-Provence.

Quand les jeunes chantent et dansent l'amour


Réaliser une comédie musicale, un projet longuement réfléchi.
Photos: T. Rostang

Après *Roméo et Juliette, les 10 commandements* ou encore *Ali Baba,* voici venue *Depuis la nuit des temps.* Moins célèbre, du moins pour l'instant, elle intéressera sans aucun doute tous ceux et celles qui auront la possibilité de la découvrir. Montée par des jeunes dont la plupart n'ont pas encore 20 ans, elle est l'expression artistique de l'amour. Un projet exceptionnel pour des jeunes débutants sans moyens, si ce n'est le foyer Socio-éducatif du lycée qui a aidé financièrement à la réalisation de ce spectacle, mais un projet qui prouvera certainement que l'on peut associer la jeunesse à des valeurs positives.

Romain Lazaro est un ancien élève du lycée Fourcade. De tout temps passionné de musique, il vient de réaliser son rêve en produisant cette comédie musicale, avec l'aide précieuse d'Audrey Mangani, future bachelière. *« Ce projet a longuement mûri dans ma tête, nous explique Romain. Je suis encore en relation avec quelques copains du lycée et on a rapidement décidé de se lancer dans cette histoire. On a commencé par choisir les rôles, en fonction de la personnalité de chacun et du scénario. Ensuite, j'ai composé les musiques puis les chansons. Là aussi, il a fallu que j'adapte ces compositions selon les voix de chaque chanteur. »* Un travail de romain (pour ne pas faire de jeu de mot), puisque ce sont quarante musiques qui ont été créées. Une douzaine de danseuses sont présentes dans cette comédie musicale et chacun pourra apprécier la recherche dans les chorégraphies et les expressions personnelles qui donnent au spectacle un petit air de professionnalisme.

DES RÔLES ADAPTÉS SELON LA PERSONNALITÉ DE CHACUN

Le scénario est lui aussi recherché. L'histoire se déroule à Bel Air, une petite ville fantastique située en Provence. Tristan et Angelina filent le parfait amour, jusqu'à l'arrivée du tombeur Casanova et de son groupe de voyous. À ce moment-là, l'intrigue s'installe ; Casanova parviendra-t-il à séduire Angelina et à mettre un terme à l'amour qui la lie à Tristan ? Féline, l'acolyte de Casanova arrivera-t-elle à ses fins ? Et Charon, ce personnage mystique que l'on a du mal à cerner, révélera-t-il sa véritable personnalité ? Réponse lors de la représentation.

Romain et Audrey, Casanova et Angelina, un duo plein d'amour.

Depuis la nuit des temps est basée sur des sentiments très divers. À travers cette dénomination, Romain, Audrey et l'ensemble de la troupe ont voulu témoigner de l'éternité de l'amour ; qu'il s'exprime au Moyen-âge, à notre ère ou dans des siècles, c'est l'inspirateur des poètes et des créateurs de tous les temps.

N'oubliez-pas le rendez-vous qu'ont pris les artistes avec le public, le vendredi 20 avril à 20h30, à la salle du bois de l'Aune, au Jas de Bouffan, à Aix-en-Provence.

Renseignements au 04 42 22 04 77.

C.N.

Un concert qui vous met de bonne HUMeur

On les dénomme les trois monstres sacrés du jazz pour avoir accompagné individuellement les plus grandes pointures. Daniel Humair, batteur, René Urtreger, pianiste, et Pierre Michelot, contrebassiste (HUM) font équipe pour la troisième fois en quarante ans pour présenter au public leurs anciennes et récentes compositions. Issus d'horizons différents, c'est presque par hasard qu'ils se sont rencontrés en 1960, pour enregistrer un album dont personne n'aurait soupçonné le succès. En 1979, ils remettent ça, pour le plaisir. Et une fois encore en 1999. Un trio "occasionnel" devenu célèbre, des tournées partout en France, des millions d'albums vendus. Ils seront sur les planches du cinéma 3 Casino, le vendredi 4 mai à 20h30. La saison des spectacles se termine en beauté ! Renseignements à l'Office Municipal de la Culture, 1 bd Bontemps, Tél. 04 42 65 77 00 (en partenariat avec France bleu Provence).

Permanences diverses

● JURIDIQUES

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur:*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

■ ***Étincelle 2000,*** du lundi au vendredi, Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

● RETRAITE

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

● CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives:*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales:*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

● ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ ***Josiane Roche:*** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Josiane Guieu:*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Le service d'aide légale*** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

● LOGEMENT

■ ***Martine Hernandez:*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

● CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20
Les 2ème, 4ème mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

● ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez ***Christelle Cavaleri*** au 04 42 51 79 00.

● AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00	Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 65 77 20	Ramassage des encombrants	✆ 08 00 42 04 20
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Taxis (Biver)	✆ voiture 06 09 32 46 56	Enfance maltraitée	✆ 119
SNCF	✆ 04 91 50 00 00	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
	✆ 08 36 35 35 35	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
Interbus	✆ 04 42 58 34 29	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
ANPE	✆ 04 42 65 42 40	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Urgence Pompiers	✆ 18
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Sécurité sociale mineurs (admn.)	✆ 04 42 65 46 00	Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Conseil municipal

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Roger Meï,*** député-maire

■ ***Yveline Primo,*** première adjointe, sécurité, personnel

■ ***Michelle Aznif,*** deuxième adjointe, finances, santé

■ ***Bernard Bastide,*** troisième adjoint, environnement

■ ***Jeannot Menfi,*** quatrième adjoint, travaux, logement

■ ***Mustapha El Miri,*** cinquième adjoint, culture

■ ***Georges Pazzaglini,*** sixième adjoint, action sociale

■ ***Grégory Calemme,*** septième adjoint vie scolaire

■ ***Lucien Moraldo,*** huitième adjoint, sport

■ ***Jean-Paul Peltier,*** neuvième adjoint, urbanisme, transports

■ ***Patricia Marcolini,*** dixième adjointe, vie associative, animation

● ***Christian Giordano,*** conseiller municipal (CM), Biver

● ***Rémy Carrodano,*** CM, dev. zones industrielles et commerciales

● ***Nathalie Nérini,*** CM, formation, mission locale

● ***Marie-Josée Galle,*** CM, lecture publique, petite enfance

● ***Jean-Claude Costa,*** CM, prévention des risques

● ***Noëlle Bourrelly,*** CM, développement économique et agriculture

● ***Maryse Blangero,*** CM, insertion des handicapés

● ***Mireille Portail,*** CM, relations offices H.L.M, vie de quartier

● ***Sylvie Batin,*** CM, équipements d'éducation artistique

● ***Jeanine Privat,*** CM, animation jeunesse

● ***Nora Belkheir,*** CM, 3 ème age, relations inter-générations

● ***Gilbert Payan,*** CM, jeunesse

● ***Eve Cloué,*** CM, cinéma

● ***Guy Pinet,*** CM, dev. sport loisir, mise en place structure de concertation sportive

● ***Max Pierazzi,*** CM, régie des eaux

opposition

● ***Francis Montarello,*** CM

● ***Josiane Bonnet,*** CM

● ***Antonio Baldo,*** CM

● ***Bénédicte Macé,*** CM

● ***Daniel Rapuzzi,*** CM

● ***Luc Poussel,*** CM

● ***Brigitte de Féligonde,*** CM

VÉHICULES

➡ Vds **Booster spirit** an 99 couleur rouge oranger, kit 80 cornet plini, pot compet devil, 5000 Frs à déb
Tél. 06 87 16 32 30

➡ Vds **Ford Fiesta 1,4 CLX,** an 90, peinture neuve, vit élec, 120000 km, TBE 22000 Frs à déb Tél. 06 82 13 41 42

➡ Vds **Clio RN 1,9 D,** an 93, 195000 km, 3p, vit élec, ouv centr, blanche TBE 19000 Frs
Tél. 06 63 14 39 64

➡ Vds **R19 TLE,** 7 cv , an 82, 170000 km, 40000 Frs Tél. 06 22 82 50 82 ou 06 85 46 89 81

➡ Vds **405 GR,** an 88, embray. neuf, TBE 1er main, 7000 Frs + 4 jantes alu citroen ZX volcane 1500 Frs
Tél. 04 42 58 23 75 ou 06 09 64 64 90

➡ Vds **Opel Corsa** noire, 4 cv, an 87 BE, 127000 km, ct ok, 8000 Frs Tél. 06 68 44 80 41 ou 04 42 58 26 95 (HR)

➡ Vds **Renault super 5,** an 90, 178000 km, BE ct ok, 6000 Frs à déb Tél. 06 03 64 39 48

➡ Vds **Honda 500 XLR,** BE embrayage, cylindre, piston, segmentation refaits (factures dispo) pneus BE 5000 Frs
Tél. 04 42 58 45 12

➡ Achète **attelage +** gaisceau, Citroën AX, petit prix, faire offre Tél. 04 42 65 84 24

➡ Vds **caravane pliante** rapido, 3 pl + auvent état neuf TBE Tél. 04 42 58 41 97

➡ Vds **Volvo 340 Diesel,** an 87 BE général 5000 Frs à déb
Tél. 06 70 47 64 63

➡ Vds **super 5 five** ess, 200000 km, embrayage à refaire, an 89 Tél. 04 42 58 55 92

➡ Vds **BMW 318I,** an 93, 12000 km, jantes alu, kit suspension, filtre KN, ligne dépôt neuve, TBE prix à déb
Tél. 06 09 52 95 63

➡ Vds **Super 5 Saga,** essence, an 95, 82000 km, ct ok, très bien entretenue TBE 27500 Frs Tél. 06 16 39 66 96 ou 04 42 51 05 42

➡ Vds **Ford Mondéo TD,** an 96, 93000 km, clim, tt options, TBE 47000 Frs
Tél. 04 42 51 51 35

➡ Vds belle **Alfa Roméo 155,** an 94, 90000 km, ct ok TBE, 22000 Frs Tél. 04 42 69 94 62

➡ Vds **caravane Digue** 3/4 pl avec plaque du cuisson, 3000 Frs Tél. 06 71 41 49 39

➡ Vds **remorque** 300 kg, bon état, 500 Frs
Tél. 04 42 58 36 58

➡ Vds **R21 GTS** an 87, 96000 km, BE 15000 Frs
Tél. 04 42 51 46 87

➡ Vds **Scooter Honda** 50 cc SGX an 99, 8000 km TBE, 6000 Frs Tél. 04 42 65 97 24

DIVERS

➡ Vds **CD** "NTM le clash round 3" valeur 79 Frs cédé 50 Frs Tél. 04 42 65 95 61

➡ Vds **vélo de course** équipé Shimano, pédale look + chaussures parfait état 1500 Frs
Tél. 04 42 51 12 78

➡ Vds **tout l'univers** 14 ex 1000 Frs + machine à coudre à pédale ancienne 300 Frs
Tél. 04 42 51 04 00

➡ Vds **combiné stérilisateur,** cuisson vapeur BB, téfal 250 Frs + conbi plongée T3 Benchat, neuve 500 Frs + plaques chauffantes élec 250 Frs
Tél. 04 42 58 29 79

➡ Vds **landau grandes roues** couleur bordeaux prix à déb + armoire secrétaire 1500 Frs + machine à coudre 800 Frs
Tél. 04 42 58 21 56

➡ Vds **1 barre d'entraînement** plus 50 kg de disques 500 Frs + tente 5 places BE 400 Frs + couple perruches anglaises 200 Frs
Tél. 04 42 51 14 02

➡ Vds imprimante **epson stylus 640** couleurs avec jeux de cartouches neuves 1440 PPI + logiciel dessins 650 Frs à déb
Tél. 04 42 58 14 03

➡ Vds **machine à coudre** ancienne Singer à pédale dans meuble 500 Frs + table salon bois rectangulaire 500 Frs
Tél. 04 42 58 34 53

➡ Vds **landau BB** confort TBE 1200 Frs Tél. 04 42 58 13 92

➡ Vds **salle à manger** renaissance espagnole, bahut, table, argentier, 6 chaises, BE 5000 Frs Tél. 04 42 58 04 04

➡ Cherche à acheter un **youpala ou parc**
Tél. 04 42 50 21 34

➡ Vds **commode pin,** 7 tiroirs dont 2 petit 400 Frs
Tél. 04 42 51 28 71

➡ Vds **canapé cuir** 3 pl (cuir center) TBE 5000 Frs
Tél. 06 80 16 18 53

➡ Vds **chauffe eau** élec complet 600 Frs + lavabo avec colonne Selles couleur beige clair 250 Frs + micro onde 900w TBE 400 Frs
Tél. 04 42 51 41 02

➡ Vds **chauffe eau** élec 150 l, de Dietrich, peu servi 500 Frs + matelas pure laine 130 de large TBE 500 Frs Tél. 04 42 58 29 93

➡ Vds **cochons chinois** vietnamien 3 mois, 800 Frs l'unité
Tél. 04 42 29 23 18

➡ Vds **magnétoscope** "Scheider" TBE 400 Frs
Tél. 04 42 58 41 17

➡ Vds **stérilisateur** élec Avent + 4 biberons TBE 300 Frs + transat de bain 100 Frs
Tél. 04 42 65 94 63 ou 06 09 55 29 19

➡ Vds **salle à manger** noyer massif style basque, 6 chaises, 1 table, 1 bahut double, 1 vitrine-bar, 34000 Frs
Tél. 04 42 65 85 16

➡ Vds **Nintendo 64 +** 2 manettes + 1 jeu + transfert pack 550 Frs + vds jeux Play Station 100 Frs le jeu
Tél. 04 42 58 47 79 ou 06 63 73 39 78

➡ Vds **meuble de télé/vidéo** en chêne 800 Frs (porte avant à réparer) Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12

➡ Vds **meuble chaîne HI-FI** TBE 400 Frs + crêpière électrique 200 Frs
Tél. 04 42 65 97 33

➡ Vds **Beauceron femelle** très affectueuse née le 8/11/2000 Tél. 04 91 68 79 81 ou 04 91 34 32 22

➡ Vds **porte d'entrée** très épaisse avec fermeture de sécurité 4 points (2m15/90) TBE 3000 Frs Tél. 04 42 58 01 81

➡ Vds **lits superposés** en bois blanc + 1 sommier 700 Frs
Tél. 04 42 51 56 49 ou 06 80 14 67 01

➡ Vds **poussette limousine** avec prélude et kit de sécurité 3PQ, habillage (capote + tablier amovible) TBE 1500 Frs + transat basic coloris jaune 150 Frs Tél. 04 42 51 17 48

➡ Vds **2 stores occultants** Velux GGL 304 117X77 dans emballage état neuf 250 Frs pièces Tél. 04 42 51 17 93

➡ Vds **armoire à glace** 4 portes rustique 1000 Frs à déb
Tél. 06 70 21 24 48

OFFRES DE SERVICES

➡ Assistante maternelle agrée **garde enfts** de 0 à 6 ans à temps plein ou partiel dans villa à Gardanne
Tél. 04 42 51 04 11

➡ Dame 53 ans, 17 ans d'expérience d'aide soignante, **garde pers âgées** la nuit ou enfts les soir et les week-end
Tél. 06 18 31 37 44

➡ Etudiante en lettres sérieuse et sympathique **aide aux devoirs** ou donne cours de Français du primaire au lycée
Tél. 04 42 51 45 91

➡ Monsieur très sérieux fait **menus travaux jardinage,** taille haie, petits bricolage
Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 43 38 94 12

➡ JF sérieuse **garde enfts** en bas âge le week-end + vacances scolaires
Tél. 04 42 58 01 72

➡ Monsieur très sérieux fait **menus travaux,** jardinage, taille haie, peinture etc
Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12

➡ Étudiante paramédical **garde enfts +** aide aux devoirs le mercredi, vendredi AM, soir et vacances scolaires
Tél. 04 42 51 13 56 ou 06 64 14 30 64

➡ JF **garde enfts** à votre domicile le week-end + vacances scolaires Tél. 04 42 51 07 57

➡ Dame avec réf. **garde enfts** les nuits ou s'occupe de pers âgées (aide aux repas, tâches ménagères, courses, promenades etc) accepte chèques emplois services
Tél. 04 42 51 04 11

➡ JF 16 ans cherche salon de coiffure pour **contrat d'apprentissage** CFA
Tél. 06 74 55 64 14

➡ Étudiant bac+4, véhiculé, donne **cours de math,** physique, chimie 80 Frs/heure
Tél. 04 42 51 24 16

LOGEMENT

➡ Couple sérieux cherche **T4 à louer** (même à rénover) sur Gardanne, Meyreuil, 3500 Frs de loyer Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 13 38 94 12

➡ Part achète **terrain à bâtir** sur Gardanne et envi, à partir de 600 m2 Tél. 04 42 51 56 42 (soir) ou 06 62 92 22

➡ Loue **T2 meublé à Six Four,** 50 m des plages, proche de tt commodités, pour 3 personnes Tél. 04 42 58 09 69

➡ Loue **studio 4 pers**, à Sanary (juillet/août) 2300 Frs la semaine 4400 Frs la quinz
Tél. 04 42 58 25 21 ou 06 73 09 87 30

➡ Couple cherche sur Gardanne, Simiane, Biver, **appt T1 ou T2** faire offre
Tél. 06 21 16 30 80

➡ Vds **T3 Rés du Stade** très ensoleillée, vue St Victoire, 3ème étage, cuisine équipée, grande cave, chaufferie et gaz de ville, refait à neuf en septembre 2000
Tél. 04 42 51 39 88 (ap 20h)

➡ Cherche **T2** sur Gardanne loyer maxi 2000 Frs
Tél. 04 42 51 56 10

➡ Cherche à louer **appt ou maison** du 1er au 7 juillet ou du 7 au 22 sur Gardanne ou alentours 2000 Frs
Tél. 04 42 51 56 34

Les petites annonces sont gratuites.
Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°154

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01
site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

~~FERNANDEZ Antoine, MARTINS Théo, SEROPIAN Eddy, KONIECZKA Lukas, KONIECZKA Florian, MARTIN Lucas, RHALEM Enzo, BENTATA Anissa, VALLIERES Lauriane, DINTILHAC Flora, PIERRE Florian~~

MARIAGES

~~RICOTTA Jean-Paul/LA MAGRA Angéla~~

DÉCÈS

~~CAVALLERA Frédéric, DEL GIUDICE Gérard, GUIL René, CLARY Monique épse MAHUTEAUX, ENRICO Raymond, FINA Louise veuve RUPERT, BLATTNER Gérard, MILLEVILLE Jean-Michel, ROSSIGNOL José, VASA Marie veuve LOMBARDO~~

Ce n'est qu'un au revoir

LE PÈRE GUY DE KERIMEL sera prochainement ordonné évêque de Nice. Né en 1953 au Maroc, arrivé en France en 1955, il a brillamment poursuivi ses études jusqu'à l'obtention d'une maîtrise d'histoire à La Sorbonne. L'heure est alors venue de chercher du travail, puis de choisir entre un poste de professeur d'histoire et un travail auprès d'éducateurs d'handicapés mentaux. *« Le choix n'a pas été difficile, j'ai opté pour le second. Ce fut une expérience spirituellement et humainement très riche. Je me suis ensuite occupé de jeunes en difficulté avant d'entrer au séminaire français de Rome. C'est en 1986 que j'ai été ordonné prêtre, et en 1996 que j'ai rejoint la commune de Gardanne. »*

Pendant cinq années, le père de Kerimel a également géré les paroisses de Biver, Fuveau et Mimet. D'ici quelques semaines, il quittera la ville pour aller s'installer à Nice où il sera ordonné évêque le 17 juin. C'est en tant qu'évêque auxiliaire que le père de Kerimel intégrera ses nouvelles fonctions. *« L'évêque a un rôle de veilleur, il manifeste la présence du Christ dans son église, sa mission est très importante. Je quitterai Gardannne avec un petit pincement au cœur. Quand je suis arrivé ici, j'ai compris tout de suite qu'il fallait que j'aille au devant de la population, que je sois à l'écoute et très présent. Pour mieux comprendre l'histoire de la ville, je suis descendu au fond de la mine. J'aime beaucoup les rencontres fortuites, elles sont souvent porteuses. »* Homme de terrain, proche des habitants, Guy de Kerimel laissera des traces de son passage dans notre commune. Croyant ou non-croyant, pratiquant ou non-pratiquant, certaines sont visibles aux yeux de tous. Nous parlons bien entendu des travaux de rénovation de l'église. S'ils avaient déjà succinctement commencé avant son arrivée, c'est avec lui qu'ils ont bien avancé : l'électricité, les peintures, la façade, et les fresques intérieures. La croix du jubilé était un projet auquel le prêtre tenait beaucoup : *« Je souhaitais que le passage à l'an 2000 soit marqué et reste visible et cette croix répond à cette attente. Construire la communauté chrétienne et faire en sorte qu'elle soit toujours plus attirante, cela fait aussi partie de mon travail de prêtre. Actuellement, nous traversons une période un peu difficile dans la mesure où les prêtres se font de plus en plus rares. C'est pourquoi nous devons rester dans une dynamique en collaborant entre nous, en entretenant l'image de l'église. Nous avons souvent à prendre en charge plusieurs communes. C'est intéressant mais le danger nous guette car à terme, nous risquons de nous contenter de la gestion de plusieurs paroisses, au détriment des relations que nous devons avoir avec la population. »* Pour ce qui est de l'intérêt porté à la religion, le père de Kerimel a constaté avec plaisir, une pratique un peu plus importante qu'il y a cinq ans, avec une majorité de jeunes adultes qui viennent chercher des réponses, un réconfort.

Carole Nerini